

ESPERAN VICTORIA EN PLAINVIEW



Con entusiasmo y confianza que la gente de Plainview esta lista para aceptar las responsabilidades de elegir a sus propios representantes la organizacion de Plainview llamada Ciudadanos Unidos a lanzado una extensa campaña para elegir a los candidatos del pueblo y por primera vez son mexicanos de nuestros barrios.

Viendo que la gente de Plainview tiene la potencia de elegir a quienes quieran, los lideres proclamaron esta semana que lanzaran a dos candidatos como candidatos "write-in" para los puestos 2 y 4 del Concilio de la Ciudad. Los candidatos son Mario H. Trevino para el puesto numero 2 y Joe D. Aleman para el puesto numero 4. Los lideres de la organizacion le recordaron a la gente que los nombres de estos candidatos no estaran en la boleta y las personas quien quieran votar por ellos tendran que escribir los nombres de Trevino y Aleman en la boleta. La eleccion para el Concilio de la Ciudad sera el dia 1 de Abril. Personas que viven al norte de la calle 10 votaran en el City Hall y personas que viven al sur de la calle 10 votaran en el Chamber of Commerce Building. Tambien les recuerdan que si perdieron sus registros todavia estan elegibles para votar con solo presentarse en la propia casa de votacion.

Las eleccion del school board seran el dia 5 de Abril. Los pricintos 7, 8, y 18 votaran en Plainview High School, los pricintos 1, 2, 15, y 17 votaran en la escuela Ash Elementary; los pricintos 6 y 10 votaran en la escuela Hill Elementary, el pricinto 14 votara en la Edmonson Community Center; el pricinto 12 votara en Halfway Community Center.

GI FORUM

El mayor de la ciudad Roy Bass proclamo esta semana como American G.I. Forum Week por motivo que la dicha organizacion esta celebrando su aniversario de 27 años en existencia.

Lo siguiente es la proclamacion hecha por el Mayor el lunes por la noche. Whereas the City of Lubbock supports the fostering and enlarging the opportunities and education of all citizens and, Whereas the American G.I. Forum is celebrating their 27th anniversary in striving for a better education and understanding between all races and, Whereas the American G.I. Forum is sponsor of SER and VOP, two projects that are very instrumental in a better

izens and, Whereas the American G.I. Forum has been commended by the President of the United States of America for its effectiveness and success, and Whereas the American F.I. Forum is working and has exceeded the goals it has set for itself, the local community (Continued inside)

Low Income Neighborhoods To Elect Representatives

An election to place six representatives of low income neighborhoods on Lubbock's new Community Services Commission was announced Tuesday.

Six districts encompassing the census tracts with the lowest economic index and covering most of North and East Lubbock will be represented on the 18-member commission created by the Lubbock City Council.

The new commission is a major step in reorganizing Lubbock County's Community Action Agency, which administers anti-poverty programs locally.

The existing independent agency is being discontinued as of March 31. Local governmental officials withdrew support of the agency, and federal funding has been phased out.

Board members include six persons from public agencies appointed by the city council, six persons selected by private agencies designated by the city council, and six persons elected by residents within low income neighborhoods.

Ernie Selner, former administrator of Neighborhood Youth Corps programs here, has been retained by the city in a temporary capacity to coordinate organization of the Community Services Commission.

A fullscale election in the six low income areas is set for Saturday, April 12, according to a release from Selner's office.

Candidates for each of the six positions must obtain signatures of 25 persons from within his or her district to have his or her name on the ballot. Write-in voting also will be permitted.

Only persons living in a district may run to represent that district. Only persons living within a district may vote for candidates from that district.

Voting will be conducted all day at George Wood Community Center in District One, at Rogers Community Center in District Two, at Central Fire Station in District Three, at No 5 Fire Station in District Four, at Mae Simmons Community Center in District Six.

Petitions must be turned in by candidates before 5 p.m. April 4 at the city secretary's office. Nominees may be reimbursed up to \$15 for campaign expenses.

An organizational meeting of the board will be held April 27 at City Hall. The board's first function will be to review applications for the position of Community Services Director to be hired by the city manager.

Next on the new board's agenda will be to consider programs and recommend to the city council an application for funding by the federal Community Services Administration formerly OEO.

SE ACERCA LA ELECCION

Una eleccion para elegir seis representantes que viven en las areas donde viven gente pobre sera conducida el dia 12 de Abril. Las personas que sean electos sirveran en la mesa directiva de un nuevo programa llamado Community Services Commission. Los seis distritos estan en las partes norte y este de la ciudad. Habra por total 18 miembros en la commission para el nuevo programa.

El nuevo programa re-emplazara el programa de Community Action el cual se terminara el dia 31 de Marzo.

Los miembros de la commission seran escogidos por agencias publicas quienes seran aprobados por el concilio, seis personas quienes sean seleccionados por agencias privadas, y seis representantes los cuales seran electos por las personas que viven en barrios pobres.

Para poder lanzarse como candidato, la personas tiene que levantar 25 firmas de la area en donde viven y sera candidato. Un candidatos tendra que vivir en la area que representara. Nomas personas que viven en la area designada seran elegibles para votar.

La eleccion se llevara acabo en George Wood Community Center en el distrito numero uno, Rogers Community Center en el distrito numero dos, Central Fire Station en el distrito numero tres, No 5 Fire Station en el distrito numero cuatro, y Mae Simmons Community Center en distrito numero cinco y Harwell Community Center en el distrito numero seis.

Personas quien quieran ser candidatos seran reemborizados hasta \$15 por su campana. La primera junta de la nueva mesa directiva sera el 27 de Abril y su primer decision sera en descojer un director para la nueva programa.



El Sr. Victoriano Gonzales de la ciudad de Slaton cumplio 75 años el domingo pasado dia 23 de Marzo. Se celebro su cumpleaños con una bonita fiesta en su casa que esta en el 740 W. Panhandle de Slaton. Presentes en la celebracion estuvieron sus hijos e hijas: Marta, Sra. Valentina Martinez, Sra. Maria Vigil, Helen, Celia, Philip, Sr. y Sra. Ybarra, y Domingo Ybarra. El Sr. y Sra. Leandro y Teodora Ybarra y la Sra. Angela Flores no estan presente en el foto. (Foto por 9 J's Photo--Slaton, Texas--Jessie Flores-owner.)

RUP State Executive Committee Meet in Robstown

Por Jessie Rangel

Las de cien dirigentes organizadores del partido Raza Unida se reunieron este fin de semana, los dias 22 y 23 de Marzo, en Robstown, Texas, para discutir el futuro politico del partido y participar en un Seminario de Trabajo de Gobierno. Cuatro delegados del Condado de Lubbock viajaron a la ciudad antes mencionada para participar en esta Junta. Algunos de los puntos tratados fueron los siguientes:

Los abogados del partido Raza Unida reportaron que la demanda (litigio judicial) contra el Estado, es decir el hecho de que éste requiera el 20% de los votantes para poder financiar las prioridades de los partidos politicos, quizás lleve a la Suprema Corte de los Estados Unidos.

En la citada junta también se discutió el hecho de que solamente en doce condados no se recibieron votos para el partido Raza Unida, de donde se deriva la considerable potencia del partido, aun cuando hay que seguir trabajando para lograr su completo desarrollo en todo el Estado.

Un hecho que se hace resaltar es el de que solamente un 22.9% de la poblacion de habla espanola se presento a votar en 1974.

Tal parece que los que quieren votar no pueden hacerlo y los que pueden hacerlo no quieren. Por ejemplo:

- 1,582,000 personas no se registraron por no ser ciudadanos americanos.
- 754,000 personas no tenian interes en registrarse.

El Domingo 23 de Marzo se reunió el Consejo Directivo del partido y se tomaron cuatro resoluciones:

1. Que el partido Raza Unida esté contra el racismo en la educacion profesional.
2. Que el partido Raza Unida esté contra la legislacion que requiere que todos los Jueces de paz sean abogados (litigio estado vs. Raza Unida).
3. Que cuando menos una de las máquinas, en donde se utiliza este sistema de votación, esté en Español, o que las papelistas se hagan bilingues, en su caso.
4. Que permanentemente se mantenga un representante en Austin, para que promueva los intereses del partido Raza Unida.

¿Que Pasa?

Cercas de mil personas se juntaron para celebrar el aniversario de la Iglesia San Jose de Lubbock. Presentes en la celebracion estuvo Su Excelencia Obispo Lawrence DeFalco y 17 sacerdotes de todo la diocesis de Amarillo. Una cena para toda la gente tambien se dio en el basement de la Iglesia.

Gracias especiales a Luz Elena Gonzales quien colaboro con esta edicion del periodico. Ella y su Madresita Maclovía de Gonzales estuvieron de visita con sus padres de la familia DeLeon. La Sr. y Srita. Gonzales son de la ciudad de San Luis Potosi. Que Viva esa bonita tierra y todo nuestro pueblo de aquel lado.

Oí decir que el Senador Kent Hance y el Rep. Elmer Tarbox estan en contra de la legislacion tocante education bilingue. Escríbanles today.



BILINGUAL LEGISLATION
by Nephthalí DeLeón

Oh yeah. Already the rumor runs through the barrio. One more casualty. Which means something like "What a con out!"

But have you ever tried to recruit people to walk the streets? Have you ever tried to get anyone to write a letter to elected representatives? Have you ever sought help when the piñah, the police, are beating up on a Chicano? Have you ever tried to check out on who eats bread & butter and who eats tortillas? And finally, have you ever tried to check out on the number of students kicked out of school and the number of children murdered by the police -- just in the state of Texas?

As to the national massacre -- it is unspeakable. Already Aztlan is being depopulated.

But the shame of it all is the people those who are aware. The informed. Those who could help all pueblo.

There now exists a hassle. In Austin, the state capitol, a bilingual bill has been introduced that would implement bilingual bicultural instruction from Kindergarten through the sixth grade. That is to say, that this bilingual education

would be instituted in those classrooms with a large percentage of Chicanos. Just as the Chicano has a great advantage in being bilingual -- and so as not to be stinky, we will share our Spanish with the Anglo child. That's so the Gringitos won't stay culturally deprived.

But every plot has its villain. In this case it's our rei neck representatives of our area, just as they exist on the state and national level. Ours are Senator Kent Hance, and representatives R.B. McAllister and Elmer Tarbox.

They are violently opposed to bilingual education. Their buffalo brains (no offense meant to buffalos) never developed to the point where they can see a good reason to change the educational system. If La Raza becomes educated -- who is to do all the work that educated Gringos refuse to do? Uncle Sam's run out of niggers who say "Yuh's Sir!"

Therefore what duly becomes us -- that is, if we have not lost all faith and interest, is to write to Senator Kent Hance, & to Representatives R.B. McAllister and Elmer Tarbox.

According to the degree of individual interest, you can ask, beg, or demand, that they FULLY SUPPORT THE BILINGUAL LEGISLATION now being proposed in the capitol. And if the interest is strong you can say... oh well, I'm sure you know what to say. And you can lay it on them in English and Spanish -- bilingual and bicultural so to speak! Their addresses:

Senator Kent Hance
Senate Office Building
Austin, Texas

Representative R.B. McAllister
House of Representatives
Austin, Texas

Representative Elmer Tarbox
House of Representatives
Austin, Texas

Colorado
PROJECT MANAGER

Project Manager for "Analysis and Planning for Improved Distribution of Nursing Personnel and Services", funded for one year. Salary Range \$21,330 - \$29,880 competitive and negotiable. Position available February 1975. Project Manager to have primary administrative responsibility for a large scale nursing needs (requirements) and resources study. In addition, to data compilation and analysis, manpower projection models for state, regional, and national planning will be developed, and training and assistance in the use of these computer simulation techniques will be provided. Will coordinate the activities of approximately eight to ten exempt staff and will oversee work of sub-

NCHO
Brochures Available

- Health Careers and Chicanos. A Reference Handbook for Financial Assistance
- Prepare for Medical School
- NCHO Calendar
- Pharmacy Brochure
- Veterinary Brochure
- Nursing Brochure
- Seven Health Career Fact Sheets

Request copies through the National or Regional Offices. NCHO national office must have advance notice of need for large quantities of brochures and pamphlets. If you are planning a conference or meeting where you will require quantities please notify us one month in advance so we can send the items requested through the least expensive method of transportation.

COORDINATOR

Coordinator of Demonstration Projects for the contract project "Analysis and Planning for Improved Distribution of Nursing and Personnel and Services." Position funded for one year, salary \$18,930 - \$26,500, position available February 1975. A nurse professional with an advanced degree is preferred but appropriate experience in a related field and extensive knowledge of nursing manpower maldistribution will also be considered. For above positions send resume and supporting materials to Ms. Jean Grubbie, Coordinator of Personnel, WICHE, P.O. Drawer P, Boulder, Colorado 80302

LEGISLACION BILINGUE
Por Nephthalí DeLeón

Pos sí. Por el barrio corre la palabra. Ya se nos crakedó otro. Que quiere decir algo así como "Ya ni la jode!"

Pero ha tratado usted de hallar quien quiere andar por las calles? Ha tratado usted de conseguir que alguien le escriba una carta a su representante? Ha tratado usted de buscar quien le haga esquina cuando la policía fregotea a un Chicano? Ha tratado usted de ver quien come tortillas y quien come pan con mantequilla? Y por último, ha tratado usted de darse cuenta de cuántos estudiantes son pateados fuera de la escuela y cuántos niños ha matado la policía nadamás aquí en el Estado de Texas? En cuanto a la masacre nacional ni que se diga. Ya se está despopulando Aztlan.

Pues fíjese usted que la verguenza de todo esto es el pueblo. Los enterados. Los educados. Los que podrían servir al pueblo.

Existe una situación. En Austin, la capital del estado, se ha propuesto la legislación bilingue de Kindergarten hasta el sexto grado. Es decir, que las escuelas tengan educación bilingue y bicultural en las clases donde hay un gran porcentaje de chicanitos. Y así como el chicanito tiene gran ventaja en saber dos lenguas -- para no ser agarrados, podemos compartir el Español con los niños anglos. Así los gringuitos no se quedan culturally deprived.

Pero a la vez, falta el villano. En este caso son los red necks representantes que tenemos en esta área, así como por el Estado y la nación. Los nuestros son Kent Hance, senador de esta área, así como los representantes R.B. McAllister y Elmer Tarbox. Ellos están violentamente opuestos a tal educación. Sus mentes de buffalo, (sin insultar a los buffalos) nunca se desarrollaron al punto de que ellos puedan ver una buena razón por la que el sistema educativo deba cambiar. Si la raza se educa -- quien va a hacer todos los trabajos que los gringos educados no quieren hacer? Ya no hay negros que dicen "Yuh's Sir!" Entonces lo que nos toca a nosotras -- si acaso no hemos perdido toda la fe e interés -- es escribirle al senador Kent Hance, al representante R.B. McAllister y al representante Elmer Tarbox al Capitol State Building, Austin, Texas. Con esa dirección es suficiente.

Según el interés del individuo les puede uno pedir, rogar o bendecir QUE RESPALDEN LA LEGISLACION BILINGUE que se está presentando en el Capitolio. Y si el interés es fuerte les puede uno decir que... bueno, hay poca gente que decide -- y se les puede mentar en inglés y en español, como quien dice, bilingue y bicultural.

cultural! -- Sus direcciones:

Senator Kent Hance
Senate Office Building
Austin, Texas.

Representante R.B. McAllister
House of Representatives
Austin, Texas.

Representante Elmer Tarbox
House of Representatives
Austin, Texas.

Texas

IMMUNOLOGISTS

The NCHO chapter at the University of Texas at El Paso is actively trying to locate a Chicano immunologist to fill a position for the MBS Program at UTEP. This chapter has a commitment from the MBS Director to hire Chicano faculty if they can be located and attracted. This person must be a microbiologist able to teach immunology. The position is available through the MBS grant at \$15,000 with summer research time. For more information please contact student-counselor Roberto Gonzalez at (915) 584-6964 or write to NCHO-UTEP Box 154, University of Texas at El Paso 79968.

Washington

MINORITY AFFAIRS COORDINATOR

Masters degree in nursing and potential for a nursing faculty appointment preferred. Experience working with ethnic minorities. Unique consortium baccalaureate nursing education program. Appointment through Washington State University. Equal Opportunity Affirmative Action Employer. Minority candidates are encouraged to identify themselves as such in their application. Contact Mrs. Thelma Cleveland, Acting Dean, Intercollegiate Center for Nursing Education, South 10 Cedar Street, Spokane, WA 99204, (509) 456-2910.

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University call 742-1111

Para información de trabajo en la Universidad Texas Tech. Llame al teléfono 742-1111
An Equal Opportunity Affirmative Action Employer

RECLUTADOR

Manpower Education and Training, Inc., esta aceptando aplicaciones y resúmenes hasta el día 30 de marzo, 1975, para el puesto de Reclutador para un programa regional de entrenamiento en el área del Panhandle y South Plains. Es responsable para los servicios de reclutamiento del programa. Tiene que tener experiencia anterior de servicio comunitario. Escuela secundaria o GED es preferible. Tiene que ser bilingue (español e inglés). Comuníquese con Chicanos Unidos - Campesinos, Apartado Postal 588, Muleshoe, Tejas. 806-272-4233

ANDY'S PLUMBING & HEATING

RESIDENTIAL COMMERCIAL

Repairs

It's Handy To Call Andy

Remodeling

Call ANDRES CRUZ - Owner
762-3468

- ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
- WATER HEATER SALES & SERVICE
- CALL FOR FREE ESTIMATES

3202 2ND



First National Bank
765-8861
1500 Broadway

MIEMBRO DEL FDIC ESTABLECIDO 1901



GUARDAR SU DINERO BAJO EL COLCHON O EN BOTECITOS ES MUY PELIGROSO, APARTE DE QUE NO TIENE GANANCIAS. LO EXPONE A QUE SE LO ROBEN, POR ESO LE ACONSEJAMOS QUE ABRA UNA CUENTA DE AHORROS... PARA HABBIR SU CUENTA PASE A VESITARNOS.

Casa Taxco

Musica Mexicana

CONTAMOS CON TODA CLASE DE MUSICA MEXICANA CUERDAS PARA GUITARRA Y BAJO SEXTO Y LOS DISCOS MAS RECIENTES, ABUAS PARA TOCADISCOS, Y TODA CLASE DE ACEITES, HIERRAS MEDICINALES, ARTICULOS RELIQUIOSOS. TAMBIEN CONTAMOS CON 8 TRACK TAPES, CUERDAS DE BAJO SEXTO No. 1 y No. 2 VISITENOS PROMTO 611 BROADWAY Tel 747-8565 Lubbock, Tex

NEW DEAL PUMPING SERVICE

Telephone (806) 746-6464

New Deal, Texas

COMPLETE PUMPING SERVICE

- INSTALLATION
- CLEANING
- REPAIRING

Rex Hernandez - Owner

BACKHOE DIGGING
SEPTIC TANKS & FIELD LINES
INSTALLED

KEEP THE KLEB ONLY 1

1420 KZ -- LUBBOCK, TEXAS

LA MAS PEQUENA, PERO LA DE MAYOR POTENCIA HUMANA, QUE DIFUNDE CIENTO POR CIENTO EN ESPANOL -- DESDE LUBBOCK TEXAS.

KLEB LE AGRADECE EL QUE UD. SEA PARTE DE SU AUDITORIO. MUCHAS GRACIAS

RESTAURANTE Y TORTILLERIA

La Malinche

ESPECIAL DE LA CASA
TAMALES - ENCHILADAS - TACOS Y CHALUPAS
PLATILLOS AL ESTILO MEXICANO

PROPIETARIOS LA FAMILIA LOPEZ

1105 2ND PLACE
LUBBOCK, TEXAS

Phone 763 2933

LA CASA MEXICANA

Yerberia y Ferrumeria
Oraciones, Reliquias,
Estampias, Reliquias y Santos de Bulto.

ANITA BERLANGA
Phone 762-9021

1206 Avenue F Lubbock, Texas

MI TIERRA CAFE

701 Broadway
Pho. 762-9458

Mucio Ramirez
Owner

Roberto M. Lugo
Sales Representative
LUTC Graduate

MONTELONGO TORTILLA FACTORY

Pho. 762-3068
Petrita Montelongo
Owner

2302 34th
Lubbock, Texas 79411
Office: 795-1738
Residence: 799-1500
Registered Representative

PEREZ MOBIL SERVICE
2501 Ave H
Pho. 762-9680
Juan Perez
Owner

BROADWAY BATTERY & Electric
1208 Ave A
Pho. 762-9577
Jaime Hernandez
Owner

AMERICAN G.I. FORUM CONTINUE

and the entire national spectrum, and Now therefore, I, Roy Bass, mayor of the City of Lubbock, Texas, do hereby proclaim March 24 - March 28, 1975 as The American G.I. Forum Week in Lubbock, and urge all citizens to join me in commending this organization for the excellent work it has done on behalf of spanish speaking Americans and therefore, on behalf of all citizens and residents of this community. In official recognition whereof, I hereby affix my signature this 25 day of March 1975.

DIRECTOR OF HEALTH PROFESSIONS

Under the general direction of the Vice President for Academic Affairs, Takes leadership in developing academic programs in health professions which are required to meet needs of university's service area in Central San Joaquin Valley. Qualifications are an earned doctorate, minimum two years line administrative experience plus at least four years teaching experience in health professions field. Salary commensurate with experience. Submit letter of application, resume of education experience and qualifications and confidential papers to Chairman, Search Committee, Division of Health Professions, California State University, Fresno, Fresno, CA 93740, (209) 487-1204, application deadline is March 1, 1975.

ASSISTANT PROFESSOR SPEECH PATHOLOGIST

Rank Assistant Professor, salary commensurate with experience; teaching load 12 units per semester at undergraduate and graduate level. Academic requirements: Ph.D. or Ed.D. degree in Speech Pathology with ASHA Certificate of Clinical Competence in Speech Pathology; interest in Supervision, Phonetics, Distinctive Feature Theory, Articulation. Teaching Experience: at least three years of varied experiences, including supervision and teaching in the university setting; experience in public schools is desirable.

ASSISTANT PROFESSOR AUDIOLOGIST

Rank Assistant Professor, salary commensurate with experience. Teaching Load 12 units per semester at undergraduate and graduate level. Academic requirements: Ph.D. or Ed.D. in Audiology and ASHA certificate of Clinical Competency in Audiology.

interest in American Sign Language, English Sign Language. Teaching experience at least three years of varied experiences including university teaching, clinical practice, and/or research in a hospital setting; experience in classrooms for deaf children is desirable.



Alberto Alexandro

Lumberhead Co.

Pida mas informes por telefono 3113 2nd Street 806-747-0900

MARY CARDENAS

one of the MONEY people helping MANY people at PLAINS



Meet Mary Cardenas, a hard working young lady in our Proof Department who helps keep your bankbook balanced. Mary is just one of the dozens of important people behind the scenes at Plains. Come in and say hello, and ask her to open an account for you. She'll be delighted to help.



HERNANDEZ PLUMBING & HEATING

TODO SERVICIO DE REPARACION Y NUEVA CONSTRUCCION

EQUIPO ELECTRICO PARA DRENAJE SERVICIO A TODA HORA VENDEMOS Y REPARAMOS WATER.

HEATER PHONE 609 N. Hudson 763 8754 Lubbock, Texas Localizado en la area de Arroyo Benson

COMA

En la ultima junta de COMA se aprovo en final la carta oficial que se mandara para Austin para que la organizacion sea registrada como cooperacion sin ganancia. La carta fue discutida por los miembros presentes y se aprovo unanime.

Se dio un reporte por el tesoreo Roy Montelongo quien asistio una conferencia que se llevo acabo en Dallas el mes pasado. El Sr. Montelongo fue como representante oficial de la organizacion. Dijo el Sr. Montelongo que se discutieron las actividades y funcion de agencias federales y estatales y como era que el negociante podia usar estas agencias para su beneficio.

En otro reporte el Presidente temporal, Bidal Aguero, dijo que el comite para nominaciones para la mesa directiva se habia juntado y que habian decidido en las perso-

nas que iban presentar a la asamblea general para la eleccion.

Las nominaciones son:

- Presidente
 - Bidal Aguero
 - Vice Presidente
 - Ismael Hernandez
 - Secretario
 - Antonio Reyes
 - Tesorero
 - Roy Montelongo
 - Directores
 - Jorge Moreno
 - Lic. Alberto Perez
 - Julio Ysasaga
 - Ramon Chapa
 - Marcos Garcia Ayala
- Tambien se permite escribir alternativos.

La siguiente junta de COMA sera el martes dia 8 de Abril en el Restuarante El Sombrero Numero 2 en 5402 Slide Road. Todos son invitados.

VOLUNTEER NEEDED

The Olive View Medical Center needs a volunteer Spanish/English translator for their abortion and sterilization counseling. Their Social Worker and Counselor does not speak Spanish. They have no money available to hire a translator now. Their Family Planning Clinic also needs a Spanish speaking translator to work with their clients. Contact: Dr. Marsha Epstein or Sati Sidhu, Olive View Medical Center, 7515 Van Nuys Boulevard, Van Nuys, California, (213) 997-1800, Ext. 367.

HEALTHED ASSOCIATE

B.A. Degree Major in Health Education or Community Health. One vacancy in Dental Health Education Program with San Mateo County, \$10,368-\$12,960/year. Call 364-5600 (A/C 408) Ext. 2353 for appointment or write to County of San Mateo, Civil Service Comm. 590 Hamilton, Redwood City, CA 94063, Tamara Urquhart, Senior Management Analyst. Applications or resume must be in by February 17, 1975.

For Job Information With The City of Lubbock CALL 785-2444

Equal Opportunity Employer

CITY OF LUBBOCK COMMUNITY SERVICES DIRECTOR

A job that will plan, organize, direct, and control the City's community action programs and other allied activities.

Any combination of education and experience equivalent to graduation from college with emphasis in psychology, sociology, social work, or human relations and three years experience with community action programs or other related work.

Must possess knowledge and ability to successfully accomplish within federal, state, and local guidelines. Familiarity with the governmental framework and requirements and how to deal effectively with them.

Ability to identify community needs, develop programs to meet needs, manage staff personnel, prepare and maintain an established budget and to work with people in all ethnic groups and all social and economic levels.

PAY RANGE: \$915 to \$1,223 PER MONTH

Excellent Fringe Benefit Program Available. Persons interested in the above position may apply at the City of Lubbock Personnel Department, Room 103, City Hall, 916 Texas Avenue.

SERVICIO DE INCOME TAX 2823

CLOVIS ROAD

A-1 AUTO A-1 AIR CONDITIONING ANNOUNCING NEW LOCATION 1419 AVE G

NEXT TO THE MAIN POST OFFICE

24 HOUR MOBILE SERVICE - WE SERVICE ALL MAKES AND MODELS INSPECTION STATION TED CONTRERAS

PH. 747-2748

GENERAL AUTO REPAIR AND PAINT AND BODY WORK

TUNEUPS AND ELECTRICAL WORK AND BRAKEJOBS

GET YOUR CAR AIR CONDITION READY FOR SUMMER \$7.50 LABOR PLUS PARTS

TUNE UPS SPECIAL

BRAKE JOB \$10.00 PLUS PARTS

WRITE-IN THESE NAMES FOR APRIL 1 CITY COUNCIL

MARIO H TREVINO

PLACE NO. 2

JOE D ALEMAN

PLACE NO. 4

Tomando en cuenta la situacion politica que existe el dia de hoy en la ciudad de Plainview, Texas y considerando que por la primera vez en la historia de los habitantes mexicanos de Plainview, Texas se han unido en un grupo entitulado "Ciudadanos Unidos", yo, Mario H. Trevino con domicilio en la calle 1301 Itasca Road, Plainview, Texas despues de haberseme ofrecido la candidatura para el Concilio de la Ciudad y despues de haber estudiado las posibilidades de victoria en la eleccion, decidi aceptar la candidatura como "write in" candidato, en contra del Sr. Medlin Carpenter que ha ocupado este puesto por 14 años.

Yo soy el gerente general de Walker Bros. Produce Co., Inc. una compania que se dedica a sembrar varias clases de verduras. Despues de haber graduado de Laredo High School y haber atendido la Universidad de Texas, ingrese al Servicio Militar donde servi por dos años en Paris, Francia en el Departamento de Personal U.S. Army Europe. Despues de mi separacion del Servicio Militar empeze a trabajar con una compania dedicada a cosechar verduras en Laredo, mi trabajo me trajo a Plainview, Texas en 1957. En 1960 la Oficina general de la compania con quien trabajaba fue movida a Bovina, Parmer County, Texas, y residi en esa ciudad hasta Enero 1965, regresando otra vez a Plainview donde he residido desde esa fecha. En 1963 los ciudadanos de Bovina me eligieron para servir en el concilio de esa ciudad, renunciando la posicion cuando me cambie para Plainview, Texas. Durante los ultimos 3 años he servido en el Concilio Pastoral de la Diocesis de Amarillo, y por los ultimos 8 años he sido Finance Chairman de St. Alice Catholic Church.

Tomando en consideracion el gran porcentaje de habitantes Mexico Americanos que residen en esta ciudad, creo yo, que ya es tiempo que nuestra raza sea representada por uno de ellos y no depender total mente en la representacion anglo americana. Yo aqui prometo que si soy elegido al puesto del Concilio de la ciudad, hare todo lo posible por el mejoramiento de nuestra ciudad y el mejoramiento de nuestra gente.

Mario H. Trevino
Candidato Place No. 2



MARIO H. TREVINO
CANDIDATO PARA EL CONCILIO DE
LA CIUDAD--PLACE 2

Mi nombre es Joe D. Aleman. Tengo 29 años de edad, soy propietario de una barberia aqui en la ciudad. Tengo cuatro años de vivir en la ciudad. Mi esposa Betty Ann Gomez de Aleman y nuestros hijos Jeffrey (9) Jeremy(4) y Rebecca (2) radicamos en el 800 de la Calle 27 al oeste en Plainview.

La razon por cual decidi aceptar la candidatura para el puesto en el Consilio de la Ciudad fue primeramente por el entusiasmo cual fue demostrado a su servidor de parte de mis hermanos los Ciudadanos Unidos y sus lideres. Al revisarme a mi persona veo la falta de experiencia y muchas otras características necesarias de mi parte para efectivamente representar a mi gente, pero no ostante a esto, agradezco la confianza cual se me a extendido y prometo aprender y preparame para ser un representante digno de su continuada amistad y respaldo.

Yo pienso que lo más importante que yo o cualquier otro representante pueda hacer que es mas significativo es de estar en cualquier puesto que sea para defender y expresar los deseos de nuestra gente, en harmonia con todos los otros grupos ethnicos.

Es con la misma vibrante energia y entusiasmo total que demuestran mis hermanos de Raza en Plainview. Con cual tambien yo prometo ser un representante que sirva para el mejoramiento de nuestra gente

Humildemente Su Servidor

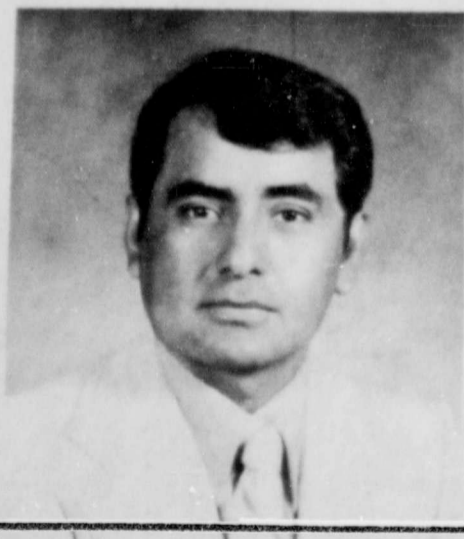
Joe D. Aleman
Joe D. Aleman
Candidato Place 4

RESIDENTES DE PLAINVIEW QUE VIVEN AL NORTE DE LA CALLE 10 VOTARAN EN EL CITY HALL DE PLAINVIEW.

RESIDENTES DE PLAINVIEW QUE VIVEN AL SUR DE LA CALLE 10 VOTARAN EN EL CHAMBER OF COMMERCE BUILDING DE PLAINVIEW.

SI NO SABEN EN DONDE VOTAN O NECESITAN ASISTENCIA O NO TIENEN EN QUE IR A VOTAR--LLAMEN A ESTOS NUMEROS: Joe Gamboa 293-2284, Lozarro Villalobos 296-7734, Manuelita Diaz 293-5883, Mrs. Maria Juarez 296-6693, Mrs Consuelo Perez 296-5773, Mrs. Esperanza DeLeon 296-9635, Gloria Guajardo 293-1425, y Sister Rachel Cavazos 296-5426. NO FALTEN DE VOTAR Y VENCEREMOS!!!!

VOTE APRIL 5 VOTE



LUPE URRUTIA

PETE SALINAS

PLACE 5

LUPE G URRUTIA

PLACE 7



PETE SALINAS

SCHOOL BOARD

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT PAID BY UNITED CITIZEN--Joe Gamboa, President